

22. ПРАВОПИС СЛІВ ІНШОМОВНОГО ПОХОДЖЕННЯ

I. ПОДВОЄННЯ В ІНШОМОВНИХ СЛОВАХ

дивись: 7. Подовження у словах іншомовного походження

II. НАПИСАННЯ І, Ї, И В ІНШОМОВНИХ СЛОВАХ

а) І пишеться:

- 1) На початку слова: *ідея, інструкція, інтернаціональний, Іспанія, Індія.*
- 2) У кінці невідмінюваних слів після приголосного: *таксі, мерсі, колібрі, жури.*
- 3) Після приголосного перед голосним, є та й: *матеріал, геніальний, індустріальний, Маріо, тріумф, гієна, клієнт, аудієнція.*
- 4) В кінці слова передається -ІА через -ІЯ: *індустрія (АЛЕ індустріальний), артерія (АЛЕ артеріальний), історія, поезія, Англія.*
- 5) **І** в середині слова перед приголосним іноді переходить у Й: *курйоз, серйозний, бар'єр, кар'єра, п'єса.*
- 6) Після приголосних в особових і географічних назвах перед приголосним і в кінці слова: *Россіні, Діккенс, Замбезі, Сочі, Міссісіпі, Сідней, Сомалі, Нікарагуа.*
АЛЕ!!! Крім випадків, наведених у **в) 2 – 5**
- 7) В усіх інших випадках після: Б, П, В, М, Ф, Г, К, Х, Л, Н перед приголосним :
бізнес, пілот, графік, гімн, академік, вібрація, хірург.

АЛЕ!!! **З И**, а не з **І** пишуться слова церковного вжитку:
диякон, єпископ, митра, митрополит, християнство

б) Ї пишеться:

- після голосного: *мозаїка, наївний, прозаїк, руїна, Каїр (Káhira), архаїзм*

в) И пишеться:

1) В основах загальних назв після 9 приголосних Д, Т, З, С, Ц, Ч, Ш, Ж, Р + ДЖ (правило дев'ятки: *де ти з'їси цю чашу жиру*) перед приголосним:
диплом, директор, дизель, методика, математика, фізичний, силует, цифра, цистерна, речитатив, шифр, режим, фабрика, джип.

АЛЕ!!! *дизель (diesel) × Дізель (прізвище)*

2) У географічних назвах з кінцевими -ИДА, -ИКА:
Антарктида, Америка, Африка, Арктика, Мексика, Корсика.

3) У географічних назвах із звукосполученням -РИ- перед приголосним (крім Ј):
Великобританія, Мадрид, Париж, Рига, Рим, Цюрих,
АЛЕ: *Австрія, Ріо-де-Жанейро.*

4) В особових і географічних назвах після шиплячих ДЖ, Ж, Ч, Ш, Щ + Ц перед приголосним (крім Ј):

Алжир, Вірджинія, Вашингтон, Лейпциг, Чикаго; Цицерон, Шиллер, Ширак.

5) У ряді інших географічних назв після Д, Т згідно з традиційною вимовою:

Сардинія, Аргентина, Братислава, Тибет, Єгипет; Пакистан, Вавилон.

III. АПОСТРОФ В ІНШОМОВНИХ СЛОВАХ

1) Апостроф в іншомовних словах пишеться перед Я, Ю, Є, Ї:

- після Б, П, В, М, Ф, Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Р: *інтер'єр, прем'єра, н'єдестал, інтерв'ю, кар'єра, торф'яний, Монтеск'є, Г'юстон*

- після кінцевого приголосного префікса: *ад'ютант, ін'єкція, кон'юнктура, об'єкт*

2) Апостроф не пишеться:

- перед ЙО: *курйоз, серйозний*

- коли Я, Ю позначають пом'якшення попереднього приголосного перед А, У:

бюджет, бюро, рюкзак, манікюр, пюре, Мюнхен

IV. М'ЯКИЙ ЗНАК

1) пишеться після приголосних Д, Т, З, С, Л, Н:

- перед Я, Ю, Є, ЙО, Ї: *ательє, мільярд, бульйон, каньйон, Ньютон, Мольєр*

- відповідно до вимови після Л: *альбатрос, мультфільм, магістраль*

АЛЕ !!! *бал, метал*

2) м'який знак не пишеться перед Я, Ю, коли вони позначають сполучення

пом'якшеного приголосного з А, У: *ілюзія, нюанс, люкс; Цюрих, Дюма, Золя*

3) в кінці слова після Ц, у тому числі в кінці особових назв німецького походження:

шприц, палац, плац, Суец

АЛЕ!!! *австралієць, мешканець, німець*

V. ІНШІ ВИПАДКИ ПРАВОПИСУ ІНШОМОВНИХ СЛІВ:

1) Початкові **ie (hie-)** звичайно передаються через ІЄ-: *ієрархія, ієрогліф*

2) Приголосні **G, H** звичайно передаються літерою **Г**: *авангард, гімнастика, гігієна, ембарго, генетика, грандіозний, Гаага, Гюго, Гете*

В окремих словах англійського походження **h** передається літерою **Х**: *хобі, хокей, Хемінгуей, хот дог.*

3) Приголосні **TH** залежно від того, як слово узвичаєне в українській мові, передається

літерою **Ф**: *арифметика, кафедра, орфографія, пафос, міф*

чи буквою **Т**: *ортопедія, ортодокс, театр, Теодор.*